

VALTIONRAUTATIET.

(Sähköosoite: VALTRAUT.)

O. N:o 729/2.

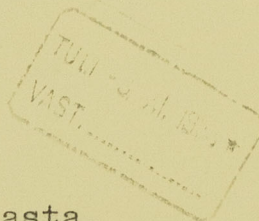
RAUTATIEHALLITUS.

Helsingissä,

loka-kuun 30 p:nä 1936.

Suomen Pankille.

N:o 2442/4902.



Asia: Kivihiiilentilaus Saksasta.

Viitaten Suomen Pankille lähettämäänsä tilauskirjelmäjäljennökseen N:o U.830/1682 viime syyskuun 25 päivästä ilmoittaa rautatiehallitus täten kunnioittaen, että Rheinisch-Westfälisches Kohlen-Syndikat on ilmoittanut tilattujen kivihiiilien maksetapaan nähden hyväksyvänsä tilauksen jälkimmäisen vaihtoehdon, joten hiilet siis tulevat maksettaviksi clearingin kautta.

Jouko Anttonen

Jouko Anttonen

RAUTATIEHALLITUS.

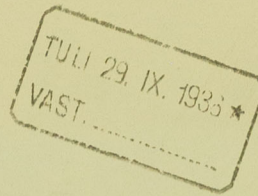
Osakeyhtiö A L G O L Aktiebolag.

Helsingissä,

25 p:nä syys. kuuta 1936.

Helsinki.

N:o U. 830/1682.

Asia: Kivihiiliä Saksasta.

Tarjoustenne perusteella kuluvan syyskuun 23 ja 24 päiviltä tilaa rautatiehallitus täten Teiltä allamainitut määrät

I:ma westfaalialaisia Gasflamm - Stück kivihiiliä

6000 tonnia Turkuun

3000 " Viipuriin

3000 " Kotkaan

hintaan sh 20/- 1015 kilolta c ja f yllämainitut satamat.

Toimitus loka/marraskuun kuluessa.

Rautatiehallitus pidättää kumminkin itselleen oikeuden ennen tulevan marraskuun 15 päivää määrätä, onko viimeinen laiva toimitettava vasta joulukuun aikana.

Rahdit suoritetaan niin kuin tavallisesti laskun mukaan.

F.o.b. hinnan suorittaa rautatiehallitus Teille kursin mukaan Suomen rahassa. F.o.b. hinnasta on 60 % suoritettava Effecten Sperrmarkeilla Suomen Pankin välityksellä ja 40 % clearingin kautta.

Ellette voi järjestää näitä maksuja tapahtuviksi ehdottamallanne, edellämainitulla tavalla, vaan siten, että maksu tulee tapahtumaan tavallisessa järjestyksessä kokonaan clearingin kautta, niin maksetaan viimeainitulla tavalla maksettavista kivihiilistä sh 19/9 d 1015 kilolta c & f Turku, Kotka ja Viipuri.

Muuten ovat valtionrautateiden kivihiilentoimitusehdot tämän tilauksen suhteen muuttumatta voimassa.

Rautatiehallitus odottaa vahvistustanne tälle tilaukselle ensi tilassa.

Jalmar Castrén.

Gideon Ahlgren.

Jäljennöksen oikeaksi todistaa:

G. Björklund

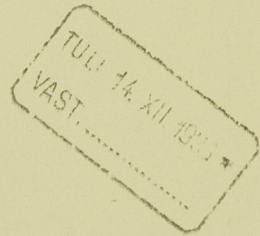
RAUTATIEHALLITUS.

Helsingissä,

11 p:nä joulukuuta 1936.

Suomen Pankille.

N:o 2442/5789.



Asia: Saksasta ostettujen kivihiilten maksaminen.

Viitaten Suomen Pankille aikaisemmin lähettämäänsä tilauskirjelmäjäljennökseen N:o U.830/1682 viime syyskuun 25 päivästä ja erityisesti siinä olevaan jälkimmäiseen vaihtoehtoon, jonka mukaisesti Rheinisch - Westfälisches Kohlen - Syndikat, niinkuin rautatiehallitus viime lokakuun 30 päivälle päivätyllä kirjelmällään N:o 2442/4902 on Suomen Pankille ilmoittanut, on otanut hankkiakseen siltä tilatut kivihiilet, lähettää rautatiehallitus kunnioittaen tämän ohella jäljennökset mainitun hankkijan rautatiehallitukselle lähettämistä kirjeistä kuluvan joulukuun 3 ja 7 päiviltä.

Jaanar Castro

RHEINISCH - WESTFÄLISCHES KOHLEN - SYNDIKAT

Hamburger Büro.

Titl.

Anlage:

Statens Järnvägsstyrelsen,

1 Eingangsbestätigung.

Helsingfors/Finnland.Hamburg 1, 7.12.36.
Alsterdamm 16-18.Betr.: Zahlung Vertrag Nr. 715 vom 23.10.36.

Wir überreichen Ihnen in der Anlage die Bestätigung der Finanzabteilung unserer Zentrale in Essen über den Betrag von

	Fmk	170.876,50	=	£	752.15.2
+ Frachtvorschuss	"	37.909,--	=	"	167.-.-

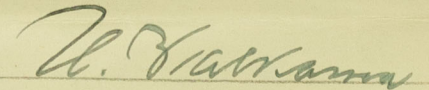
und beziehen uns im übrigen auf unser Schreiben vom 3.12., da auch in diesem Falle die Finlands Bank scheinbar im Gegensatz zu unseren Vereinbarungen gehandelt hat, weswegen wir Sie bitten möchten, wiederholt die Finlands Bank anzuweisen, uns den Restbetrag von 60 % auf dem normalen und vereinbarten Wege zukommen zu lassen.

Hochachtungsvoll

Das Hamburger Büro.

(Ein Namenunterschrift.)

Die Richtigkeit der Abschrift bestätigt: Helsingfors. Die Generaldirektion der finnischen Staatseisenbahnen, den 11. Dezember 1936



RHEINISCH - WESTFÄLISCHES KOHLEN - SYNDIKAT

Hamburger Büro

Titl.

Statens Järnvägsstyrelsen,

Anlage:

Helsingfors/Finnland.

1 Eingangsbestätigung.

Hamburg 1, 3.12.36.
Alsterdamm 16-18Betr.: Zahlung Vertrag Nr.715 vom 23.10.36.

In der Anlage erlauben wir uns, Ihnen die Eingangsbestätigung für die uns auf dem Clearingswege überwiesenen

Fmk 185.720,80 = £ 818.3.1

für à - conto - Zahlung unserer Rechnung D. "Convallaria" vom 19.11. zu überreichen.

Wir bitten Sie, die Finlands Bank freundlichst veranlassen zu wollen, dass auch die fehlenden 60 % unserer Rechnung auf dem vereinbarten Wege an uns überwiesen werden. Soweit wir unterrichtet sind, ist Ihrerseits der volle Rechnungsbetrag in Fmk an die Finlands Bank eingezahlt worden, wie wir annehmen dürfen, mit der Weisung, diesen Betrag vereinbarungsgemäss für unsere Lieferung per Dampfer "Convallaria" an unser Hauptbüro zu überweisen. Diese Überweisung hat die Finlands Bank scheinbar in der Form durchgeführt, dass sie den bestätigten Betrag auf dem Clearingswege überwiesen hat und den noch fehlenden Betrag der Deutschen Konversionskasse in Sperrmark zur Verfügung gestellt hat. Wir sind weder verpflichtet noch berechtigt, diese Sperrmark in Zahlung zu nehmen und bitten Sie daher nochmals freundlichst, die Finlands Bank zu veranlassen, uns diesen Betrag sowie auch die weiteren Zahlungen für unsere Lieferungen auf dem vereinbarten Wege, d.h., in voller Höhe über das finnisch - deutsche Clearing zu überweisen.

Hochachtungsvoll

Das Hamburger Büro
(Ein Namenunterschrift.)

Die Richtig-

keit der Abschrift bestätigt: Helsingfors, die
Generaldirektion der finnischen Staatseisen-
bahnen, den 11. Dezember 1936

U. Hakkarainen

RHEINISCH - WESTFÄLISCHES KOHLEN - SYNDIKAT

Statens Järnvägsstyrelsen,

Helsingfors,
Finnland.

Unsere Abt.u.Zeichen ESSEN
D 97449 Ha 1.12.36.

Wir haben folgende Buchung vorgenommen	Wert	Haben	Buchungs- monat.
<u>£ - Konto</u>		£	

Ihre Vergütung

Finm.185 720,80

zu Finm.227 für 1 £ = 30.11. 818. 3. 1 November

à-conto Rechnung v.19.11.
D.Convallaria.

Rheinisch - Westfälisches
Kohlen - Syndikat

(Zwei Namenunterschrifte.)

Durchl.Hamburger Büro.

Die Richtigkeit der Abschrift bestätigt:
Helsingfors, die Generaldirektion der finnischen
Staatseisenbahnen, den 11. Dezember 1936

U. Hakkarinen